

2x5L-F - 3x5L-F



700940 - 700941

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Duitsland

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Infolinia service: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versie: 2.0

Datum van opmaak: 2026-06-11

Originele gebruiksaanwijzing

1	Veiligheid	2
1.1	Symboolverklaring	2
1.2	Veiligheidsaanwijzingen	3
1.3	Gebruik volgens bestemming	6
1.4	Oneigenlijk gebruik	6
2	Algemeen	7
2.1	Aansprakelijkheid en vrijwaring	7
2.2	Auteursrecht	7
2.3	Conformiteitsverklaring	7
3	Transport, verpakking en opslag	8
3.1	Transportinspectie	8
3.2	Verpakking	8
3.3	Opslag	8
4	Technische Gegevens	9
4.1	Technische Gegevens	9
4.2	Functies van het apparaat	11
4.3	Onderdelenoverzicht	12
5	Installatie en bediening	14
5.1	Installatie	14
5.2	Bediening	16
6	Reiniging en onderhoud	25
6.1	Veiligheidsinstructies voor reiniging	25
6.2	Reiniging	25
6.3	Onderhoud	26
7	Mogelijke storingen	27
8	Verwijdering	30



Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname en het op een goed bereikbare plaats bij het apparaat bewaren!

Deze handleiding bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk. De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt om letsel en schade aan eigendommen te vermijden. Onjuist gebruik kan beschadigingen veroorzaken.

In elke fase van het gebruik moet alle relevante informatie in de gebruiksaanwijzing beschikbaar zijn voor het relevante personeel. Hun beschikbaarheid is de verantwoordelijkheid van de bediener.

Naast de bedieningsinstructies moeten algemene, wettelijke en andere toepasselijke veiligheids- en milieuvoorschriften worden nageleefd.

1 Veiligheid

NL

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand van de techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt. Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding.

1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om letsel, ongelukken, of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Het signaalwoord **GEVAAR** waarschuwt voor gevaren die leiden tot ernstige verwondingen of overlijden als ze niet worden vermeden.



WAARSCHUWING!

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor gevaren die gematigd tot zwaar letsel of overlijden kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.



VOORZICHTIG!

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** waarschuwt voor gevaren die licht of matig letsel kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.

ATTENTIE!

Het signaalwoord **ATTENTIE** geeft mogelijke materiële schade aan die kan optreden als u de veiligheidsinstructies niet volgt.

OPMERKING!

Het icoon **OPMERKING** informeert de gebruiker over aanvullende informatie en tips voor het gebruik van het apparaat.

NL

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische stroom

- Een te hoge netspanning of onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken.
- Sluit het apparaat alleen aan als de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de netspanning.
- Om elektrische kortsluiting te voorkomen, moet het apparaat droog worden gehouden.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen op de stekkerverbinding of de netstekker terechtkomen. Vocht kan leiden tot elektrische gevaren of schade aan het apparaat.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u montage- of demontagewerkzaamheden, reinigingswerkzaamheden of onderhoud uitvoert, of wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt. Trek hiervoor de stekker volledig uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat onmiddellijk los van het elektriciteitsnet als er tijdens het gebruik storingen optreden.
- Raak de stekker van het apparaat niet aan met natte handen.

- Raak het apparaat nooit aan nadat het in het water is gevallen. Onmiddellijk het apparaat van het elektriciteitsnet koppelen.
- Het herstellen en openen van de behuizing uitsluitend door specialisten en gespecialiseerde werkplaatsen laten uitvoeren.
- Draag het apparaat niet aan de verbindingkabel.
- Stel de verbindingkabel niet bloot aan warmte of scherpe randen.
- Knik, plet of knoop de verbindingkabel niet.
- Altijd de verbindingkabel volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de verbindingkabel.
- Om het apparaat uit te schakelen van de elektrische voeding, altijd de stekker vastpakken.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

Brandgevaar / Gevaar door brandbare materialen / Explosiegevaar!

NL

- Gebruik geen elektrische apparaten in het apparaat.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen in de buurt van deze of andere apparaten. De gassen kunnen een brandgevaar opleveren of exploderen.
- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas in het apparaat. Containers gevuld met brandbare gassen en vloeistoffen kunnen bij lagere temperaturen een inhoud afgeven die kan ontbranden door vonken die worden gegenereerd door elektrische apparatuur. Explosiegevaar!
- In het geval van koelmiddellekken, trekt u de stekker uit het stopcontact. Verwijder alle ontstekingsbronnen in de buurt, ventileer de kamer en neem contact op met de klantenservice. Vermijd contact van het koelmiddel met de ogen, omdat dit ernstig oogletsel kan veroorzaken.
- Reinig het apparaat en de onderdelen niet met licht ontvlambare vloeistoffen. De gassen die daarbij ontstaan, kunnen brandgevaarlijk zijn of exploderen.
- In geval van brand, vóór het blussen het apparaat ontkoppelen van de voeding. Blus het vuur nooit met water als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten. Na het blussen zorgen voor genoeg frisse lucht.
- Het ontdooiproces mag niet worden versneld door middel van mechanische apparaten of bronnen van thermische energie (kaarsen of kachels) of op een andere manier. De stoom die daarbij ontstaat kan kortsluiting veroorzaken en te hoge temperaturen kunnen het apparaat beschadigen.
- Tijdens de exploitatie moeten alle ventilatieopeningen van het apparaat open zijn.
- Het is verboden het koelsysteem van het apparaat te beschadigen.

Verantwoordelijkheid van de bediener

De bediener is verantwoordelijk voor de naleving van de geldende wetten, voorschriften, verordeningen en bestaande nationale bepalingen inzake ongevallenpreventie, milieubescherming en de interne werk-, bedienings- en veiligheidsinstructies die van toepassing zijn op de installatielocatie.

Verantwoordelijkheden van de bediener:

- Gebruik het apparaat en de aangesloten componenten alleen in een onberispelijke technische toestand met goed functionerende beveiligings- en veiligheidscomponenten.
- Voorbereiding van risicobeoordelingen op werkplekken.
- Instructie en regelmatige training van personeel. Vooral het veiligheidshoofdstuk en de veiligheidsinstructies moeten worden gelezen en opgevolgd.
- Verstrekking van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE)
- Naleving van onderhouds- en schoonmaakschema's.
- Documentatie van training/instructie, vervanging van apparatuuronderdelen.

Bedienend personeel

NL

- Het apparaat mag alleen worden bediend door gekwalificeerd en geschoold vakpersoneel.
- Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, evenals door personen met beperkte ervaring en / of beperkte kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen of het starten.

Onjuist gebruik

- Onjuist gebruik of verboden gebruik kan het apparaat beschadigen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het zich in goede staat bevindt en veilig werken mogelijk maakt.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als alle aansluitingen zijn uitgevoerd volgens de voorschriften.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het schoon is.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Nooit zelf het apparaat repareren.
- Verboden om veranderingen of modificaties aan het apparaat aan te brengen.
- Verboden om gaten in het apparaat te maken of voorwerpen eraan te monteren.

- Plaats geen zware objecten op het apparaat.

1.3 Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is alleen bedoeld voor het gebruik zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing met de meegeleverde en goedgekeurde onderdelen.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onbeoogd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die hieruit voortvloeit. In dergelijke gevallen ligt de verantwoordelijkheid uitsluitend bij de gebruiker/bediener.

De volgende toepassing is de toepassing zoals bedoeld:

- Het bewaren van ijs voor dessertbereiding in de professionele keuken.

Dit apparaat is ontworpen om te werken in een omgeving met een maximale temperatuur van 40 °C en een relatieve vochtigheid van 55 %.

1.4 Oneigenlijk gebruik

NL

Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan personen en zaken veroorzaakt door gevaarlijke elektrische spanning, brand en hoge temperaturen. Met behulp van het apparaat kan alleen werk worden uitgevoerd dat in deze handleiding wordt beschreven.

Het volgende gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- het langdurig bewaren van ijs;
- Opslag van ontvlambare of explosieve voorwerpen of vloeistoffen, zoals ether, kerosine of kleefstoffen;
- Het bewaren van explosieve materialen, zoals spuitbussen gevuld met brandbare drijfgassen;
- Het bewaren van farmaceutische producten of bloedproducten;
- Het bewaren van levende dieren.

2 Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsrichtlijnen. Desondanks kunnen er tijdens het gebruik risico's ontstaan voor de gezondheid en het leven van de gebruiker of omstanders of bestaat er gevaar voor schade aan de apparatuur of andere bedrijfsmiddelen. Garantie- en aansprakelijkheidsclaims voor persoonlijk letsel/ eigendomsschade en storingen zijn uitgesloten als deze kunnen worden toegeschreven aan een of meer van de volgende oorzaken:

- Onbeoogd gebruik
- Niet-naleving/veronachtzaming van instructies en alle bijbehorende informatie
- Ongeoorloofde structurele of technische wijzigingen aan het apparaat
- Inschakelen van onvoldoende opgeleid en onvoldoende gekwalificeerd personeel
- Gebruik met defecte of verkeerd gemonteerde veiligheids- en beschermingsuitrusting
- Onvoldoende onderhoud of reiniging
- Onopgeloste defecten
- Gebruik van ongeautoriseerde media, schoonmaakproducten, enz.
- Gebruik van ongeautoriseerde reserveonderdelen
- Handelingsfouten of ander verkeerd gebruik
- Rampen veroorzaakt door vreemde voorwerpen of overmacht
- Vernietiging van typeplaatje en stickers die relevant zijn voor bediening/veiligheid.

NL

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

2.3 Conformiteitsverklaring

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3 Transport, verpakking en opslag

3.1 Transportinspectie

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren. Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

Neem contact op met onze klantenservice als er onderdelen of accessoires ontbreken.

3.2 Verpakking

Gooi de buitenste doos van uw apparaat niet weg. U kunt het nodig hebben tijdens een verhuizing, of als u het apparaat naar ons servicecentrum wilt sturen bij schade.

De verpakking en de afzonderlijke componenten zijn gemaakt van recyclebare materialen. In het bijzonder: kunststof folie en zakken, kartonnen verpakking.

Als u de verpakking wilt weggooien, dient u de geldende voorschriften in uw land in acht te nemen. Verpakkingsmateriaal dat hergebruikt kan worden, recyclen.

3.3 Opslag

Zorg ervoor dat de verpakkingen verzegeld zijn tot de installatie en houd ze in overeenstemming met de op de buitenkant aangebrachte plaatsingmarkering en opslagmarkering. Bewaar de pakketten alleen onder de volgende voorwaarden:

- in een afgesloten ruimte
- droog en stofvrij
- verwijderd houden van corrosief materiaal
- op een plaats beschermd tegen zonlicht
- beschermd tegen mechanische schokken.

Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Als het nodig is de verpakking vervangen voor een nieuwe.

4 Technische Gegevens

4.1 Technische Gegevens

Naam:	IJsvitrine 2x5L-F
Art. nr.:	700940
Materiaal:	staal kunststof
Aantal GN-bakken:	2 x 1/3 GN-bak à 5 liter of 4 x 1/6 GN-bak à 2,5 liter of 2 ijscontainers à 5 liter
Max. diepte van de bak in mm:	150
Inhoud in l:	10
Temperatuurbereik van – tot °C:	-15 °C – -18 °C
Koelmiddel / hoeveelheid in kg:	R600a / 0,022
Klimaatklasse:	4
Energie-efficiëntieklasse:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Energieverbruik w kWh/jaar:	537
Aansluitingswaarde:	0,184 kW 220-240 V 50 Hz
Afmetingen (b x d x h) in mm:	475 x 730 x 355
Gewicht in kg:	25,0

Recht op technische veranderingen voorbehouden!

Naam:	IJsvitrine 3x5L-F
Art. nr.:	700941
Materiaal:	staal kunststof
Aantal GN-bakken:	3 x 1/3 GN-bak à 5 liter of 6 x 1/6 GN-bak à 2,5 liter of 3 ijscontainers à 5 liter
Max. diepte van de bak in mm:	150
Inhoud in l:	15
Temperatuurbereik van – tot °C:	-15 °C – -18 °C
Koelmiddel / hoeveelheid in kg:	R600a / 0,024
Klimaatklasse:	4
Energie-efficiëntieklasse:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Energieverbruik w kWh/jaar:	637
Aansluitingswaarde:	0,184 kW 220-240 V 50 Hz
Afmetingen (b x d x h) in mm:	650 x 725 x 360
Gewicht in kg:	29,8

Recht op technische veranderingen voorbehouden!

Versie / eigenschappen

- Kleur: wit
- Voorruit: vlak
- Soort beglazing: dubbele beglazing
- Veiligheidsglas: ja
- Temperatuurregulatie: elektronisch
- Koeling: statisch
- Automatische ontdooiingsfunctie: nee
- Aan/Uit-schakelaar: nee
- Binnenverlichting: LED
- Soort deur: hefdeur
- Positie deur: bovenkant
- Deuraanslag: boven
- Digitaal display: ja
- Besturing: elektronisch
- Inbegrepen: beugel voor GN-bakken
- **Tip: Levering zonder GN-bakken!**

NL

4.2 Functies van het apparaat

De ijsvitrine is de oplossing voor het optimaal bewaren van zelfgemaakte ijsdesserts op de juiste temperatuur gedurende de gewenste periode. De laaggelegen bakken minimaliseren het risico van ijzige oppervlakken.

4.3 Onderdelenoverzicht

700940



Afb. 1

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Beugel voor GN-bak | 2. Koelkamer |
| 3. Roosterblad | 4. Digitale temperatuurregulator |
| 5. Ventilatie-openingen | 6. Handgreep glazen deur |
| 7. LED verlichting | 8. Behuizing |
| 9. Glazen deur | |

700941



NL

Afb. 2

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Beugel voor GN-bak | 2. Koelkamer |
| 3. Roosterblad | 4. Digitale temperatuurregulator |
| 5. Ventilatie-openingen | 6. Handgreep glazen deur |
| 7. LED verlichting | 8. Behuizing |
| 9. Glazen deur | |

5 Installatie en bediening

5.1 Installatie



VOORZICHTIG!

In het geval van onjuiste installatie, bediening, onderhoud of bij het niet juist hanteren van het apparaat kan dat leiden tot letsel en beschadigingen.

De plaatsing en de installatie, alsook reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde technische service volgens de geldende voorschriften in het land van plaatsing.

AANWIJZING!

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid of garantie voor schade die kan worden toegeschreven aan het niet naleven van de aanwijzingen of onjuiste installatie.

NL

Uitpakken / plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder alle externe en interne verpakkingselementen en de transportbeveiliging.



VOORZICHTIG!

Gevaar op verstikking!

Het verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en piepschuim elementen, moet onbereikbaar voor kinderen zijn.

- Als er beschermfolie op het apparaat zit, verwijdert u deze. De folie dient langzaam van het apparaat te worden getrokken zodat er geen lijmresten achterblijven. Eventuele lijmresten verwijderen met een geschikt oplosmiddel.
- Pas op dat u het typeplaatje en de waarschuwingsinstructies op het apparaat niet beschadigt.
- Het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving neerzetten.
- Het apparaat moet zo worden ingesteld dat de verbindingen gemakkelijk toegankelijk zijn om snel uit te schakelen als dat nodig is.
- Houd rekening met de volgende punten bij het kiezen van de installatielocatie:
 - Het montageoppervlak moet vlak, voldoende draagkrachtig, waterdicht, droog en hittebestendig zijn.
 - Zorg ervoor dat de vluchtwegen vrij blijven.

Installatie en bediening

- Zorg voor een stabiele positie.
 - Zorg voor voldoende ruimte voor werk, onderhoud en reiniging.
 - Laat de ventilatieopeningen voor inkomende en uitgaande lucht, indien aanwezig, vrij.
 - Neem de geldende technische en bouwvoorschriften in acht.
- Houd voldoende afstand tot de randen van de tafel. Het apparaat kan kantelen en vallen.
- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen (fornuis, kachel, verwarmingstoestellen, enz.). Warmtebronnen kunnen een negatieve invloed hebben op het energieverbruik en ook leiden tot functionele beperkingen van het apparaat.
- Het apparaat moet zo worden geplaatst dat een goede circulatie van voldoende lucht mogelijk is. Houd een afstand van minstens 10 cm tot muren en andere voorwerpen.
- Het apparaat mag alleen worden geplaatst in ruimten met een omgevingstemperatuur tot 30 °C.
- Om schade aan de compressor te voorkomen, mag het apparaat niet worden gekanteld in een hoek van meer dan 45 ° bij het plaatsen of transporteren.
- Ga als volgt te werk als het apparaat naar een andere locatie moet worden verplaatst:
 - uitzetten van het toestel
 - trek de stekker uit het stopcontact
 - de inhoud uit het apparaat halen
 - alle loszittende elementen aan de binnenkant van het apparaat vastplakken
 - het apparaat mag alleen rechtop worden verplaatst.

Aansluiting op het lichtnet

- Controleer of de technische specificaties van het apparaat (zie naamplaatje) overeenstemmen met de gegevens van de lokale stroomvoorziening.
- Sluit het apparaat aan op een enkele, voldoende beschermde aansluiting met een beveiligd contact. Sluit het apparaat niet aan op een meervoudige aansluiting.
- Leg de verbindingskabel zo dat niemand erop kan lopen of erover kan struikelen.
- Voordat het apparaat voor het eerst wordt gebruikt, moet hij minstens 2 uur staan voordat het op de voeding wordt aangesloten.
- Na een stroomstoring of na het verwijderen van de stekker uit de contactdoos van het apparaat, mag u deze pas na 5 minuten opnieuw aansluiten.

5.2 Bediening

Het apparaat klaarmaken

1. Reinig vóór het eerste gebruik het apparaat van binnen en van buiten, de glazen deur en de steun van de GN-bak volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6 "Reiniging".
2. Tot slot de gereinigde oppervlakken en de elementen zorgvuldig drogen.
3. Plaats de beugel in de koelruimte van het apparaat.
4. Sluit de glazen deksel van het apparaat.
5. Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.
6. Schakel het apparaat in volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk "Het apparaat in- en uitschakelen".

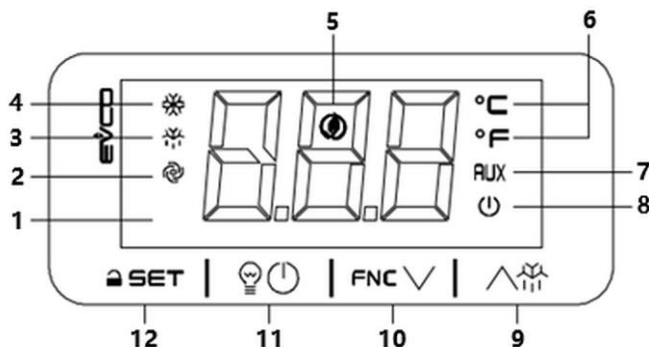
Op de digitale display verschijnt de actuele temperatuur van de binnenkant van het apparaat.

Het apparaat wordt afgekoeld tot de vooraf ingestelde temperatuur.

7. Plaats het ijs alleen in het apparaat nadat het de juiste temperatuur heeft bereikt.
8. Indien nodig kunt u de temperatuurwaarden wijzigen met behulp van de digitale temperatuurregelknoppen. Neem de aanwijzingen in de volgende hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing in acht.

Digitale temperatuurregulator

Functies van de bedieningselementen en de display



1.		Digitale display
2.		LED-indicator ventilator LED aan: ventilator geactiveerd LED knippert: verdamperventilator is uitgeschakeld
3.		LED-indicator ontdooiproces LED brandt: het ontdooien duurt LED knippert: – ontdooien werd aangevraagd, maar de compressorbeveiliging is geactiveerd – er wordt gedraineerd – ontdooien werd gevraagd, maar de compressor staat in de minimum inschakelmodus
4.		LED-indicator compressor LED brandt: compressor ingeschakeld LED knippert: – de parameters van de koelmodus worden ingesteld – de compressorzekering is gesprongen

5.		LED-indicator energiebesparingsmodus LED en de digitale display brandt: de energiebesparingsmodus werkt LED en digitaal display zijn uitgeschakeld: Het apparaat is in "slaapstand" Druk een knop in om de display te activeren
6.		LED graden Celsius LED brandt: de meeteenheid voor de temperatuur is graden Celsius
		LED graden Fahrenheit LED brandt: de meeteenheid voor de temperatuur is graden Fahrenheit
7.		AUX-LED LED brandt: – het alarm is geactiveerd – interieurverlichting staat in handmatige modus LED knippert: wanneer de deurschakelaar wordt ingedrukt, wordt de verlichting ingeschakeld
8.		LED indicator ON/Standby LED brandt: Het apparaat is uitgeschakeld (Standby)
9.		Knop voor het verhogen van de waarden van de instelling / handmatig ontdooien
10.		Toets Activeren / Deactiveren Instelwaarden verlagen
11.		Binnenverlichtingsknop Aan /Standby
12.		Vergrendelingsknop Programmeringsknop

Algemeen

Het apparaat kan de volgende status hebben:

- **ON:** het apparaat wordt aangesloten op het elektriciteitsnet en ingeschakeld via de aan/uit-knop van de digitale temperatuurregelaar.
- **Standby:** het apparaat is aangesloten op de voeding, maar het apparaat zelf is uitgeschakeld door de software, de temperatuurregelaar is uitgeschakeld.
- **OFF:** het apparaat is niet aangesloten op de voedin.

Aanzetten /uitzetten van het apparaat

1. Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.
2. Verzekert u ervan dat de knoppen voor de digitale temperatuurregulator niet geblokkeerd zijn en er geen proces aan de gang is (ontdooien, koelen, etc.).
3. Houd de knop   4 seconden ingedrukt.

De LED-indicator  knippert en het apparaat schakelt in of uit.

Digitale display

Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, toont het digitale display van het apparaat in normale werking parameter P5, behalve bij ontdooien, wanneer de door parameter d6 ingestelde temperatuur wordt weergegeven. De LED-indicatoren kunnen worden ingeschakeld.

Als het apparaat is uitgeschakeld, verschijnen er geen waarden op het digitale display.

De LED-indicator  brandt.

Als het apparaat in de 'slaapstand' staat, is het digitale display uit en het LED-indicator  aan.

Indicatie van de door de sondes gemeten temperatuur

1. Verzeker u ervan dat de knoppen niet zijn vergrendeld en er geen proces aan de gang is.
2. Houd de knop **FNC**  4 seconden ingedrukt.
Het digitale display toont de eerste beschikbare waarde.
3. Druk op de knop  of **FNC** , om een waarde te kiezen.
4. Druk de knop **SET**  in en laat hem opnieuw los.

De onderstaande tabel toont de toewijzing van de waarde en de weergegeven temperatuur.

Waarde	De weergegeven temperatuur
Pb1	Kamertemperatuur
Pb2	Wanneer parameter P4 is ingesteld op 1 of 2, wordt de verdampertemperatuur weergegeven. Wanneer parameter P4 is ingesteld op 3, wordt de condensortemperatuur weergegeven.

NL

Om de procedure te beëindigen:

5. Kort op de knop **SET**  drukken of gedurende 60 seconden geen gegevens invoeren.
6. Druk de knop  in en laat hem opnieuw los.

Als er geen tweede analoge ingang is (d.w.z. als parameter P4 op 0 staat), wordt de waarde **"Pb2"** niet weergegeven.

Handmatig ontdooien activeren

1. Verzeker u ervan dat de knoppen niet zijn vergrendeld en er geen proces aan de gang is.
2. Houd de knop  4 seconden ingedrukt.

Het ontdooien begint onmiddellijk.

De LED-indicator  begint te branden en blijft aan zolang het ontdooiproces bezig is.

Als de compressorsonde werkt als een ontdooisonde (parameter P4 is ingesteld op 1) en de compressortemperatuur op het moment van ontdooien hoger is dan de door parameter d2 ingestelde temperatuur, wordt de ontdooiing niet geactiveerd.

Interne verlichting in handmatige aan/uit-standen

1. Verzeker u ervan dat de knoppen niet zijn vergrendeld en er geen proces aan de gang is.

De u2-parameters worden weergegeven.

2. Druk de knop   kort in.

De LED-indicator **AUX** schakelt in / schakelt uit.

Blokkeren / ontgrendelen van knoppen

Blokkeren van knoppen:

1. Zorg ervoor dat er geen proces plaatsvindt.
2. Voer gedurende 30 seconden geen gegevens in: op het digitale display verschijnt gedurende 1 seconde "**Loc**" en het toetsenbord wordt automatisch vergrendeld.

De volgende functies zijn niet beschikbaar wanneer het knoppenbord is vergrendeld:

- het apparaat in- / uitschakelen
- weergave van de temperatuur gemeten door de sondes
- activeren van het handmatige ontdooiproces
- bedrijfstemperatuurstelling

NL

Wanneer u deze instellingen probeert in te voeren, verschijnt het bericht "Loc" gedurende 1 seconde op het digitale display.

Ontgrendelen van de knoppen:

3. Voordat u gegevens invoert, moet u eerst de knoppen ontgrendelen.
4. Om de knoppen te ontgrendelen, moet één van de knoppen 1 seconden ingedrukt worden gehouden.

"**UnL**" verschijnt gedurende 1 seconde op het digitale display.

Instellen van het werk met ingestelde waarden

1. Verzeker u ervan dat de knoppen niet zijn vergrendeld en er geen proces aan de gang is.

2. Druk de knop  **SET** kort in.

De LED-indicator  knippert.

3. Druk binnen 15 seconden kort op de knop  of **FNC** .

Het digitale display toont parameters r1 (min. temperatuur) en r2 (max. temperatuur).

4. Om te bevestigen kort op de knop  **SET** drukken of gedurende 15 seconden geen gegevens invoeren.

De LED -indicator  schakelt uit en het apparaat eindigt de instelling.

5. Druk kort op de knop   om de procedure voortijdig te beëindigen.

Eventuele wijzigingen worden niet opgeslagen.

De werking met de instelwaarden kan ook worden ingesteld met de parameter SP.

AANWIJZING!

Indien verdere wijzigingen van de parameterinstellingen nodig zijn, neem dan contact op met de service-afdeling.

Alarmen

NL

Alarm code	Beschrijving	Oplossing	Gevolgen
AL	Alarm minimum-temperatuur	Kamertemperatuur controleren (parameter A1)	Alarmuitgang is geactiveerd
AH	Alarm maximum-temperatuur	Kamertemperatuur controleren (parameter A4)	Alarmuitgang is geactiveerd
id	Alarm ingang deurmicroschakelaar	Controleer waardoor de ingang is geactiveerd (parameters i0 en i1)	Effect ingesteld met parameter i0 Alarmuitgang is geactiveerd
iA	Multifunctioneel ingangsalarm of drukschakelaar-alarm	Controleer waardoor de ingang is geactiveerd (parameters i0 en i1)	Effect ingesteld met parameter i0 Alarmuitgang is geactiveerd
COH	Alarm oververhitte condensator	Condensatortemperatuur controleren (parameter C6)	Alarmuitgang is geactiveerd

Alarm code	Beschrijving	Oplossing	Gevolgen
CSd	Alarm geblokkeerd compressor	Condensatortemperatuur controleren (parameter C7)	De compressor schakelt uit
		Schakel het apparaat uit en weer in: als na het opnieuw inschakelen van het apparaat de temperatuur van de condensator nog steeds hoger is dan de maximale temperatuur die is ingesteld door parameter C7, moet u de voeding uitschakelen en de condensator reinigen.	Alarmuitgang is geactiveerd
dFd	Alarm Ontdooiing beëindigd wegens time-out	Controleer de werking van de compressor-sonde (parameters d2, d3 en d11)	Apparaat werkt nog steeds correct
		Druk op een willekeurige knop om terug te keren naar de normale weergave	

AANWIJZING!

Zodra de storing die het alarm heeft veroorzaakt is verholpen, begint het apparaat weer normaal te werken. De uitzondering hierop is het ontdooi-alarm als gevolg van een time-out (alarmcode "dFd"). In dit geval moet de knop worden ingedrukt.

Foutmeldingen

code	Beschrijving	Oplossing	Gevolgen
Pr1	Fout in de sonde voor de kamertemperatuur	Controleer of het een PTC- of NTC-sonde is (parameter P0).	Het gedrag van de compressor is afhankelijk van de parameters C4 en C5
		Controleer aansluiting van de sonde op het apparaat	Ontdooien wordt nooit geactiveerd
		Controleer de kamertemperatuur (parameter A4)	Alarmuitgang is geactiveerd
Pr2	Storing compressorsonde of condensatorsonde	Zoals hierboven beschreven, geldt alleen voor de compressor- of condensatorsonde	Als parameter P4 op 1 staat, gaat het ontdooien door gedurende de door parameter d3 ingestelde tijd.
			Als parameter P4 is ingesteld op 1 en parameter d8 is ingesteld op 2 of 3, werkt het apparaat alsof parameter d8 is ingesteld op 0.
			Als parameter P4 is ingesteld op 1 of 2 en parameter F0 is ingesteld op 3 of 4, werkt het apparaat alsof parameter P4 is ingesteld op 2.
			Als parameter P4 is ingesteld op 3, wordt het alarm voor de oververhitte condensator ("COH"-code) nooit geactiveerd.
			Als parameter P4 is ingesteld op 3, wordt het alarm voor de geblokkeerde compressor ("COH"-code) nooit geactiveerd.
			Alarmuitgang is geactiveerd

6 Reiniging en onderhoud

De bediener moet ervoor zorgen dat de apparatuur en de veiligheidsonderdelen in goede staat worden gehouden. De effectiviteit van controle- en veiligheidssystemen moet worden gecontroleerd. Onderhouds-, reinigings- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door goed opgeleid en gespecialiseerd personeel.

Als het nodig is om veiligheidsvoorzieningen te verwijderen voor onderhoud, reiniging en reparatie, moeten ze onmiddellijk na voltooiing van de werkzaamheden weer worden geïnstalleerd en moet de werking ervan worden gecontroleerd. Alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens de gebruiksaanwijzing en met de voorgeschreven intervallen.

6.1 Veiligheidsinstructies voor reiniging

- Voordat het apparaat kan worden gereinigd, dient het apparaat van het lichtnet te worden gehaald.
- Het apparaat geheel laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen om het te reinigen. Gebruik geen waterstraal onder druk om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe of metalen voorwerpen (mes, vork, enz.) om het apparaat schoon te maken. Deze voorwerpen kunnen het apparaat beschadigen en leiden tot elektrische schokken wanneer ze in contact komen met geleidende componenten.
- Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen. Dit kan het oppervlak beschadigen.

NL

6.2 Reiniging

1. Maak het apparaat regelmatig schoon.
2. Open de glazen deur.
3. Haal de GN-bakken met roomijs uit het apparaat en bewaar ze voor die tijd in de vriezer.
4. Trek de steun voor de GN-bakken naar buiten.
5. Was de steun voor de GN-bakken grondig met warm water en een zachte doek. Als het nodig is, een mild reinigingsmiddel gebruiken.
6. Was het koelkastcompartiment en de glazen deur van binnenuit met warm water, een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel.
7. Veeg de onderdelen en oppervlakken schoon met een doek die met schoon water bevochtigd is.

8. Veeg de buitenkant van de behuizing van het apparaat, het gerasterde uittrekvlak en de glazen deur schoon met een zachte, vochtige doek.
9. Ten slotte moeten gewassen oppervlakken grondig worden gedroogd.
10. De deur van het apparaat open laten staan zodat het apparaat volledig kan drogen.
11. Was gebruikte GN-bakken grondig onder warm water met een mild reinigingsmiddel.
12. De bakken grondig afspoelen met schoon water en daarna drogen.

AANWIJZING!

De GN-bakken, de ijsvitrine aan de binnenkant en de GN-bakbeugel moeten regelmatig worden gereinigd met een ontsmettingsmiddel dat geschikt is voor contact met levensmiddelen.

13. Controleer de ventilatieopeningen van het apparaat regelmatig, reinig ze indien nodig met een zachte borstel of stofzuiger.

6.3 Onderhoud

NL

Laat het apparaat tenminste eenmaal per jaar of indien nodig controleren door een gespecialiseerde technicus.

Controleer of de condensatorlamellen (zichtbaar door de ventilatieopeningen van de behuizing) niet verstopt zijn (bijv. pluizen, stof).

Het is voor de goede werking van de behuizing en de energiebesparing van groot belang dat de condensatorlamellen schoon zijn.

De reiniging moet als volgt door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- verwijder het beschermrooster en het deksel van de behuizing na het losdraaien van de bevestigingsschroeven;
- reinig de condensator met een borstel, luchtstraal of stofzuiger om schade aan de behuizing te voorkomen;
- bevestig het beschermrooster en de afdekking opnieuw met de speciale bevestigingsschroeven.

7 Mogelijke storingen

De onderstaande tabel beschrijft mogelijke oorzaken en methoden voor het verwijderen van storingen of fouten die optreden tijdens de werking van het apparaat. Werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door voldoende gekwalificeerd technisch personeel.

Fout	Mogelijke oorzaken	Verwijdering
Het apparaat doet het niet (geen werkingsgeluid)	De stekker niet correct erin gestoken	De stekker eruit trekken en opnieuw juist in het contact steken
	Defecte zekering, stopcontact of stekker	Controleer de zekering, het stopcontact en de stekker; controleer het apparaat na aansluiting op een ander stopcontact.
	Geen stroom	Herstel van de elektrische stroom
Te hoge koeltemperatuur	Te hoge omgevingstemperatuur	Pas de omgevingstemperatuur aan
	De thermostaat is beschadigd	Neem contact op met de service
	Minimale afstand tot de muur niet in acht genomen	Minimale afstand aanhouden
	Ventilatieopeningen geblokkeerd of belemmerd	Houd de ventilatieopeningen open
	Beschadigde condensator	Onderhoud uitvoeren
	Te veel ijs in de koelruimte	Start ontdooiproces
	Onvoldoende koelmiddel in het systeem	Neem contact op met de service
Te lage koelempertuur	Verkeerde instellingen	Thermostaat goed afstellen
Verlichting werkt niet	Verlichting staat niet aan	Verlichting inschakelen
	Beschadigde lamp	Lamp vervangen

Fout	Mogelijke oorzaken	Verwijdering
Water condenseert in de koelkamer en op het glazen deksel	Extreme bedrijfsomstandigheden (bijv. vochtigheid >65%, zeer hoge omgevingstemperaturen, direct zonlicht of warmtebronnen in de buurt)	Zorg voor de juiste omgevingstemperatuur, zorg voor voldoende luchtcirculatie, stel het apparaat niet bloot aan directe tocht.
Water onder en voor het apparaat	Onjuiste ontdooiing of extreme bedrijfsomstandigheden (bijv. vochtigheid >65%, zeer hoge omgevingstemperaturen) kunnen leiden tot het overlopen van de opvangbak.	Zorg voor omgevingsomstandigheden met de volgende waarden: T=0°C- 40°C en Rh 55%.
		Verwijder overtollig water. Als zich binnen de volgende 48 uur opnieuw water ophoopt, neem dan contact op met de servicedienst.
		Ventilatoren en condensor controleren
Geurvorming in de unit	Verstopte ruimte in ventilatiekanaal	Reiniging uitvoeren
Gebrek aan ventilatie of defecte ventilatoren	Defecte thermostaat / regeleenheid	Thermostaat en/of defecte ventilatiesonde vervangen

Mogelijke storingen

Fout	Mogelijke oorzaken	Verwijdering
Compressor loopt niet of slechts kortstondig.	Geen stroomvoorziening	Herstel de toevoer van de elektrische stroom
	Temperatuur te hoog ingesteld: als de ingestelde temperatuur hoger is dan de temperatuur in de koelruimte, start de compressor niet.	Stel de juiste temperatuur in
	Condensator is verstopt	De condensator reinigen.
	De ventilator staat stil	Neem contact op met de service
	Te hoge omgevingstemperatuur	Zorg voor een optimale omgevingstemperatuur
	Activeer de maximumdrukschakelaar (indien aanwezig)	Neem contact op met de service

8 Verwijdering

Elektrische apparaten



Elektrische apparaten zijn gemarkeerd met dit symbool. Elektrische apparatuur moet op een correcte en milieuvriendelijke manier worden verwijderd en gerecycled. Niet-gevaarlijke apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gegooid. Koppel het apparaat los van de voeding en verwijder de verbindingenkabel van het apparaat.

Elektrische apparaten moeten naar aangewezen inzamelpunten worden gebracht.

Koelmiddel

Het drijfmiddel in het apparaat is brandbaar. De utilisatie van dit brandbaar materiaal moet in overeenstemming met de nationale richtlijnen worden gedaan.